



Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited
利胜地中海航运（上海）有限公司
26th Floor, Shanghai Ruiteng Int'l Tower, 248 Yangshupu Road, 200082, Shanghai TEL: (86-21) 6104 3333 (general)

To: All Valued Clients
Cc: Lindo

Re: Week 02 Vessel Arrangement & Cy-In Closing Time & AMS Transmission schedule -- Version 2.0

Shanghai														NVOCC own AMS filing transmission table		
Week	Service	Vessel	Voy	Terminal	Booking Start	Booking Cut	S/I cutoff	C/L cutoff	Cy-In	Cy-Closing	ETA	ETD	Proforma Departure	vsl for NVOCC filing	FLAG	NVOCC filing deadline
周数	航线	船名/航次	航次	挂靠码头	订舱开始	订舱截止	提单截止	箱封号截止	进箱开始	截关时间	预计到港	预计离港	标准离港日	NVOCC发送AMS的船名	LLOYDS NO.	NVOCC发送AMS截止时间
02	Jaguar (177Qxx)	MSC LISBON	FJ402A	WGQ	26/Dec		9/Jan	9/Jan	11/Jan	12/Jan	13/Jan	13/Jan		MSC LISBON 402A	LIBERIA	9/Jan
		地中海 里斯本					15:30	0:00	16:00						9304459	15:30
	Orient_service (177Uxx)	MSC ROMA	FO402A	YS 3	25/Dec		8/Jan	8/Jan	10/Jan	11/Jan	12/Jan	12/Jan		MSC ROMA 402A	HONG KONG	8/Jan
		地中海 罗曼					17:00	0:00	16:00						9275634	17:00
	Golden_gate (177Pxx & 177Wxx & 177Gxx)	MSC PAMELA	FG402A	YS 3	16/Dec		6-Jan	6/Jan	8/Jan	9/Jan	10/Jan	10/Jan		MSC PAMELA 402A	PANAMA	6/Jan
		地中海 帕梅拉					17:00	0:00	16:00						9290531	17:00
	Ipanema (177Bxx)	MSC Bettina	FS401R	YS3	22/Dec		6-Jan	4/Jan	7/Jan	8/Jan	8/Jan	8/Jan		2nd vsl:MSC ARBATAX FI402A T/S at SIN on Jan 19th.		
		地中海 贝蒂娜					10:00	8:00	12:00							
	Lion (177Pxx & 177Bxx)	MSC Fabiola	FL402R	YS3	24/Dec		6-Jan	6/Jan	8/Jan	9/Jan	10/Jan	10/Jan				
		地中海 法比奥拉					15:00	0:00	16:00							
	Dragon (177Bxx)	MSC Savona	FD401R	YS3	27/Dec		9-Jan	9/Jan	11/Jan	12/Jan	13/Jan	13/Jan				
		地中海 萨沃纳					17:30	0:00	16:00							
	Mexico (177Gxx)	CMA CGM NABUCCO (Partner Vessel)	MA977E	YS 2	30-Dec		11/Jan	11/Jan	13/Jan	14/Jan	15/Jan	15/Jan		CMA CGM NABUCCO MA977	FRANCE	11/Jan
	Andes (177Sxx & 177Wxx & 177Pxx & 177Bxx)	达飞 纳布可					14-Jan 12:00								9299630	12:00
	Mexico (177Gxx)	CCNI SHANGHAI	403E	YS 2	1-Jan		14/Jan 9:00	13/Jan	16/Jan	17/Jan	18/Jan	18/Jan		CCNI SHANGHAI 403E	LIBERIA	14/Jan
	Alpaca (177Sxx)	中文船名 待定					17-Jan 17:30								9625530	9:00

Remarks:

WGQ 2 = 外高桥2期 (浦东码头: <http://www.sipgct.com>), YS 2 = 洋山2期 (浦东码头: <http://www.shsict.com/index1.html>), YS 3 = 洋山3期 (浦东码头: <http://www.sgict.com.cn/gdweb/>) .

C/L Cut (AMS/ENS filing not required if no deadline indicated in this column): Shipper / booking agent shall provide C/L within deadline for carrier's ENS declaration. In case of any later submission request due to vessel delay, we will review case by case subject to the operational feasibility.

箱号截止 (如没有标注截止时间, 则说明该航线不需要发送AMS/ENS): 货主/订舱代理须于截止时间前将按规定提交箱封号. 如因船期延误要求超时发送, 我司将视实际操作可行性决定接受与否.

S/I Cut: Shipper / booking agents shall provide S/I within deadline as standard requirement: <http://180.168.174.112/back/upload/DOC%20Contact.pdf>.

提单截止: 货主/订舱代理须于截止时间前按规定发送提单样本: <http://180.168.174.112/back/upload/DOC%20Contact.pdf>.

Above cy-in time is for reference only and subject to changes without prior notice based on port authority's arrangement. You may double check on terminal website or contact with us before laden gate-in to avoid unnecessary loss

上述进箱开始时间信息仅供参考, 根据实际情况, 港区可能随时更改进箱时间. 贵司可参考港区官方网站或与我司查询安排进箱以避免损失.

It will be subject to carrier's decision to load onboard or not and stow under option for the later coming container (deliver either Laden or Dock Receipt to the terminal after closing time).

如货柜或场站收柜晚于截止时间交付至现场, 我司将视实际情况决定放行与否及装船位置.

Please ensure to declare correct cy-in code on both paper CLP and E-CLP as per our latest Cy-In code list, which is updated to you by email or published on Unisco website.

请参照最新公布的进港代码一览表 (通过电子邮件发送或公布在联合船代网站) 填制纸面装箱单 (Container-oad-Plan) 及预录电子装箱单 (E-CLP) .

Equipment free time is 10 calendar days (calculate from the date of empty picking up till "Proforma Departure" announced in this notice) for 20'DV/40'DV/40'HQ. Please visit MSC website to get more detailed tariff.

一般货柜 (20'DV/40'DV/40'HQ) 的免费用箱期为10天 (自提箱日开始计算, 周末通知的标准离港日, 包括节假日) . 如需更多关于滞箱费的具体费率, 请访问我司网站.

Shipper/booking agent shall be responsible for all extra penalty, restow or tranship costs incurred due to wrong declaration on cy-in code or weight (both cargo and gross weight) information. Please visit terminal website to check whether information is correctly declared or not.

货主/订舱代理须承担因装箱单上的进港代码和重量 (包括货重和总重) 的填制或预录错误而造成的额外罚金、翻舱、中转费用. 可访问港区官方网站查询填制及预录正确与否.

Base port estimated transit time as following for your reference only, it subject to change due to actual vessel schedule or any other unforeseen reason.

Service	POL	POD	T/T
New Orient	Shanghai	Long Beach	12 Days
	Shanghai	Oakland	16 Days
	Shanghai	Long Beach	15 Days
GGs	Shanghai	New York	32 Days
	Shanghai	Baltimore	35 Days
	Shanghai	Norfolk	34 Days
	Shanghai	Charleston	39 Days
	Shanghai	Freeport	41 Days
	Shanghai	Savannah	38 Days

Service	POL	POD	T/T
Alpaca	Shanghai	Lazaro Cardenas	26 Days
	Shanghai	Buenaventura	33 Days

Service	POL	POD	T/T
Andes	Shanghai	Manzanillo	18 Days
	Shanghai	Callao	28 Days
	Shanghai	San Antonio	33 Days
	Shanghai	Coronel	18A
	Shanghai	Iquique	30 Days
	Shanghai	Balboa	23 Days

Service	POL	POD	T/T
IPANEMA	Shanghai	Santos	37 Days
	Shanghai	Navegants	39 Days
	Shanghai	Buenos Aires	44 Days
	Shanghai	Paranagua	47 Days